

ANEXO No.1

Anexo No.1 a la Resolución 04/2022

TARIFAS EN PESOS CUBANOS PARA LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN Y OTROS SERVICIOS AFINES QUE PRESTA EL ESTI

**PERSONAS NATURALES Y JURÍDICAS CUBANAS
Y PERSONAS DE NACIONALIDAD EXTRANJERA CON RESIDENCIA PERMANENTE EN EL PAÍS**

TARIFA UNITARIA POR DOCUMENTO							
Idiomas: inglés, francés, portugués, italiano							
Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción con urgencia de la lengua extranjera al español	Tarifa especial de entrega en el día lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera	Traducción con urgencia del español a la lengua extranjera	Tarifa especial de entrega en el día del español a la lengua extranjera
A	Antecedentes Penales	180,00	240,00	360,00	220,00	280,00	440,00
	Capacidad Legal	360,00	480,00	720,00	440,00	560,00	880,00
	Carnet de identidad	270,00	360,00	540,00	330,00	420,00	660,00
	Certificado de defunción	270,00	360,00	540,00	330,00	420,00	660,00
	Certificado de divorcio	270,00	360,00	540,00	330,00	420,00	660,00
	Certificado de matrimonio	360,00	480,00	720,00	440,00	560,00	880,00
	Certificado de nacimiento	360,00	480,00	720,00	440,00	560,00	880,00
	Certificado de soltería	180,00	240,00	360,00	220,00	280,00	440,00
	Certificado estudios terminados	180,00	240,00	360,00	220,00	280,00	440,00
	Certificado médico	360,00	480,00	720,00	440,00	560,00	880,00
	Fe de bautismo	180,00	240,00	360,00	220,00	280,00	440,00
	Licencia de conducción	180,00	240,00	360,00	220,00	280,00	440,00
	Pasaporte	180,00	240,00	360,00	220,00	280,00	440,00
	Relación de notas	450,00	600,00	900,00	550,00	700,00	1100,000
Relación de notas universitarias	540,00	720,00	1080,00	660,00	840,00	1320,00	
Títulos	270,00	360,00	540,00	330,00	420,00	660,00	

TARIFA UNITARIA POR DOCUMENTO
Idiomas: alemán, ruso, búlgaro, checo, eslovaco

Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción con urgencia de la lengua extranjera al español	Tarifa especial de entrega en el día lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera	Traducción con urgencia del español a la lengua extranjera	Tarifa especial de entrega en el día del español a la lengua extranjera
B	Antecedentes Penales	240,00	280,00	480,00	320,00	360,00	640,00
	Capacidad Legal	480,00	560,00	960,00	640,00	720,00	1280,00
	Carnet de identidad	360,00	420,00	720,00	480,00	540,00	960,00
	Certificado de defunción	360,00	420,00	720,00	480,00	540,00	960,00
	Certificado de divorcio	360,00	420,00	720,00	480,00	540,00	960,00
	Certificado de matrimonio	480,00	560,00	960,00	640,00	720,00	1280,00
	Certificado de nacimiento	480,00	560,00	960,00	640,00	720,00	1280,00
	Certificado de soltería	240,00	280,00	480,00	320,00	360,00	640,00
	Certificado estudios terminados	240,00	280,00	480,00	320,00	360,00	640,00
	Certificado médico	480,00	560,00	960,00	640,00	720,00	1280,00
	Fe de bautismo	240,00	280,00	480,00	320,00	360,00	640,00
	Licencia de conducción	240,00	280,00	480,00	320,00	360,00	640,00
	Pasaporte	240,00	280,00	480,00	320,00	360,00	640,00
	Relación de notas	600,00	700,00	1200,00	800,00	900,00	1600,00
	Relación de notas universitarias	720,00	840,00	1440,00	960,00	1080,00	1920,00
Títulos	360,00	420,00	720,00	480,00	540,00	960,00	

TARIFA UNITARIA POR DOCUMENTO
Idiomas: árabe, chino, japonés, vietnamita, húngaro

Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción con urgencia de la lengua extranjera al español	Tarifa especial de entrega en el día lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera	Traducción con urgencia del español a la lengua extranjera	Tarifa especial de entrega en el día del español a la lengua extranjera
C	Antecedentes Penales	300,00	340,00	600,00	400,00	440,00	800,00
	Capacidad Legal	600,00	680,00	1200,00	800,00	880,00	1600,00
	Carnet de identidad	450,00	510,00	900,00	600,00	660,00	1200,00
	Certificado de defunción	450,00	510,00	900,00	600,00	660,00	1200,00
	Certificado de divorcio	450,00	510,00	900,00	600,00	660,00	1200,00
	Certificado de matrimonio	600,00	680,00	1200,00	800,00	880,00	1600,00
	Certificado de nacimiento	600,00	680,00	1200,00	800,00	880,00	1600,00
	Certificado de soltería	300,00	340,00	600,00	400,00	440,00	800,00
	Certificado estudios terminados	300,00	340,00	600,00	400,00	440,00	800,00
	Certificado médico	600,00	680,00	1200,00	800,00	880,00	1600,00
	Fe de bautismo	300,00	340,00	600,00	400,00	440,00	800,00
	Licencia de conducción	300,00	340,00	600,00	400,00	440,00	800,00
	Pasaporte	300,00	340,00	600,00	400,00	440,00	800,00
	Relación de notas	750,00	850,00	1500,00	1000,00	1100,00	2000,00
	Relación de notas Universitarias	900,00	1020,00	1800,00	1200,00	1320,00	2400,00
Títulos	450,00	510,00	900,00	600,00	660,00	1200,00	

PERSONAS NATURALES Y JURÍDICAS EXTRANJERAS, CONSULTORÍAS Y BUFETES, O POR CONCEPTO DE EXPORTACIÓN DE SERVICIOS

TARIFA UNITARIA POR DOCUMENTO							
Idiomas: inglés, francés, portugués, italiano							
Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción con urgencia de la lengua extranjera al español	Tarifa especial de entrega en el día lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera	Traducción con urgencia del español a la lengua extranjera	Tarifa especial de entrega en el día del español a la lengua extranjera
A	Antecedentes Penales	240,00	312,00	480,00	288,00	360,00	576,00
	Capacidad Legal	480,00	624,00	960,00	576,00	720,00	1152,00
	Carnet de identidad	360,00	468,00	720,00	432,00	540,00	864,00
	Certificado de defunción	360,00	468,00	720,00	432,00	540,00	864,00
	Certificado de divorcio	360,00	468,00	720,00	432,00	540,00	864,00
	Certificado de matrimonio	480,00	624,00	960,00	576,00	720,00	1152,00
	Certificado de nacimiento	480,00	624,00	960,00	576,00	720,00	1152,00
	Certificado de soltería	240,00	312,00	480,00	288,00	360,00	576,00
	Certificado estudios terminados	240,00	312,00	480,00	288,00	360,00	576,00
	Certificado médico	480,00	624,00	960,00	576,00	720,00	1152,00
	Fe de bautismo	240,00	312,00	480,00	288,00	360,00	576,00
	Licencia de conducción	240,00	312,00	480,00	288,00	360,00	576,00
	Pasaporte	240,00	312,00	480,00	288,00	360,00	576,00
	Relación de notas	600,00	780,00	1200,00	720,00	900,00	1440,00
	Relación de notas universitarias	720,00	936,00	1440,00	864,00	1080,00	1728,00
Títulos	360,00	468,00	720,00	432,00	540,00	864,00	

TARIFA UNITARIA POR DOCUMENTO
Idiomas: alemán, ruso, búlgaro, checo, eslovaco

Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción con urgencia de la lengua extranjera al español	Tarifa especial de entrega en el día lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera	Traducción con urgencia del español a la lengua extranjera	Tarifa especial de entrega en el día del español a la lengua extranjera
B	Antecedentes Penales	288,00	360,00	576,00	336,00	432,00	672,00
	Capacidad Legal	576,00	720,00	1152,00	672,00	864,00	1344,00
	Carnet de identidad	432,00	540,00	864,00	504,00	648,00	1008,00
	Certificado de defunción	432,00	540,00	864,00	504,00	648,00	1008,00
	Certificado de divorcio	432,00	540,00	864,00	504,00	648,00	1008,00
	Certificado de matrimonio	576,00	720,00	1152,00	672,00	864,00	1344,00
	Certificado de nacimiento	576,00	720,00	1152,00	672,00	864,00	1344,00
	Certificado de soltería	288,00	360,00	576,00	336,00	432,00	672,00
	Certificado estudios terminados	288,00	360,00	576,00	336,00	432,00	672,00
	Certificado médico	576,00	720,00	1152,00	672,00	864,00	1344,00
	Fe de bautismo	288,00	360,00	576,00	336,00	432,00	672,00
	Licencia de conducción	288,00	360,00	576,00	336,00	432,00	672,00
	Pasaporte	288,00	360,00	576,00	336,00	432,00	672,00
	Relación de notas	720,00	900,00	1440,00	840,00	1080,00	1680,00
	Relación de notas universitarias	864,00	1080,00	1728,00	1008,00	1296,00	2016,00
Títulos	432,00	540,00	864,00	504,00	648,00	1008,00	

TARIFA UNITARIA POR DOCUMENTO
Idiomas: árabe, chino, japonés, vietnamita, húngaro

Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción con urgencia de la lengua extranjera al español	Tarifa especial de entrega en el día lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera	Traducción con urgencia del español a la lengua extranjera	Tarifa especial de entrega en el día del español a la lengua extranjera
C	Antecedentes Penales	336,00	432,00	672,00	360,00	480,00	720,00
	Capacidad Legal	672,00	864,00	1344,00	720,00	960,00	1440,00
	Carnet de identidad	504,00	648,00	1008,00	540,00	720,00	1080,00
	Certificado de defunción	504,00	648,00	1008,00	540,00	720,00	1080,00
	Certificado de divorcio	504,00	648,00	1008,00	540,00	720,00	1080,00
	Certificado de matrimonio	672,00	864,00	1344,00	720,00	960,00	1440,00
	Certificado de nacimiento	672,00	864,00	1344,00	720,00	960,00	1440,00
	Certificado de soltería	336,00	432,00	672,00	360,00	480,00	720,00
	Certificado estudios terminados	336,00	432,00	672,00	360,00	480,00	720,00
	Certificado médico	672,00	864,00	1344,00	720,00	960,00	1440,00
	Fe de bautismo	336,00	432,00	672,00	360,00	480,00	720,00
	Licencia de conducción	336,00	432,00	672,00	360,00	480,00	720,00
	Pasaporte	336,00	432,00	672,00	360,00	480,00	720,00
	Relación de notas	840,00	1080,00	1680,00	900,00	1200,00	1800,00
	Relación de notas Universitarias	1008,00	1296,00	2016,00	1080,00	1440,00	2160,00
Títulos	504,00	648,00	1008,00	540,00	720,00	1080,00	

**PERSONAS NATURALES Y JURÍDICAS CUBANAS
Y PERSONAS DE NACIONALIDAD EXTRANJERA CON RESIDENCIA PERMANENTE EN EL PAÍS**

TRADUCCIÓN - TARIFA UNITARIA POR CUARTILLA						
Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción con urgencia de la lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera	Traducción con urgencia del español a la lengua extranjera	Traducción de una lengua extranjera a otra lengua extranjera
A	Idiomas: inglés, francés, portugués e italiano					
	Otros (Dificultad II)	280,00	360,00	320,00	480,00	480,00
B	Idiomas: alemán, ruso, búlgaro, checo, eslovaco					
	Otros (Dificultad II)	360,00	460,00	440,00	660,00	740,00
C	Idiomas: árabe, chino, japonés, vietnamita, húngaro					
	Otros (Dificultad II)	440,00	560,00	520,00	780,00	960,00

REVISIÓN - TARIFA UNITARIA POR CUARTILLA			
Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera
A	Idiomas: inglés, francés, portugués e italiano		
	Otros (Dificultad II)	200,00	220,00
B	Idiomas: alemán, ruso, búlgaro, checo, eslovaco		
	Otros (Dificultad II)	240,00	280,00
C	Idiomas: árabe, chino, japonés, vietnamita, húngaro		
	Otros (Dificultad II)	300,00	340,00

TRANSCRIPCIÓN - TARIFA UNITARIA POR CUARTILLA			
Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera
A	Idiomas: inglés, francés, portugués e italiano		
	Otros (Dificultad II)	180,00	220,00
B	Idiomas: alemán, ruso, búlgaro, checo, eslovaco		
	Otros (Dificultad II)	180,00	280,00
C	Idiomas: árabe, chino, japonés, vietnamita, húngaro		
	Otros (Dificultad II)	180,00	340,00

TRADUCCIÓN EN LÍNEA PARA LA PRENSA - TARIFA UNITARIA POR CUARTILLA			
Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera
A	Idiomas: inglés, francés, portugués e italiano		
	Otros (Dificultad II)	400,00	400,00
B	Idiomas: alemán, ruso, búlgaro, checo, eslovaco		
	Otros (Dificultad II)	520,00	520,00
C	Idiomas: árabe, chino, japonés, vietnamita, húngaro		
	Otros (Dificultad II)	640,00	640,00

EDICIÓN - TARIFA FIJA	
Grupo	20% DEL IMPORTE DE LA TRADUCCIÓN
A	
B	
C	

COPIA DE DOCUMENTOS COMPUTARIZADOS TARIFA FIJA	
Grupo	20,00
A	
B	
C	

TARIFA FIJA PARA LOS 3 GRUPOS	
OTROS SERVICIOS	10% DEL IMPORTE DE LA TRADUCCIÓN
Traducción de una traducción o su revisión	
Traducción de un texto con errores en el original	
Traducción o revisión de textos con abreviaturas	

PERSONAS NATURALES Y JURÍDICAS EXTRANJERAS, CONSULTORÍAS Y BUFETES, O POR CONCEPTO DE EXPORTACIÓN DE SERVICIOS

TRADUCCIÓN TARIFA UNITARIA POR CUARTILLA						
Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción con urgencia de la lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera	Traducción con urgencia del español a la lengua extranjera	Traducción de una lengua extranjera a otra lengua extranjera
A	Idiomas: inglés, francés, portugués e italiano					
	Otros (Dificultad II)	480,00	600,00	528,00	672,00	792,00
B	Idiomas: alemán, ruso, búlgaro, checo, eslovaco					
	Otros (Dificultad II)	528,00	672,00	576,00	720,00	960,00
C	Idiomas: árabe, chino, japonés, vietnamita, húngaro					
	Otros (Dificultad II)	576,00	720,00	600,00	768,00	1080,00

REVISIÓN TARIFA UNITARIA POR CUARTILLA			
Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera
A	Idiomas: inglés, francés, portugués e italiano		
	Otros (Dificultad II)	240,00	264,00
B	Idiomas: alemán, ruso, búlgaro, checo, eslovaco		
	Otros (Dificultad II)	264,00	288,00
C	Idiomas: árabe, chino, japonés, vietnamita, húngaro		
	Otros (Dificultad II)	288,00	360,00

TRANSCRIPCIÓN - TARIFA UNITARIA POR CUARTILLA			
Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera
A	Idiomas: inglés, francés, portugués e italiano		
	Otros (Dificultad II)	192,00	216,00
B	Idiomas: alemán, ruso, búlgaro, checo, eslovaco		
	Otros (Dificultad II)	192,00	240,00
C	Idiomas: árabe, chino, japonés, vietnamita, húngaro		

	Otros (Dificultad II)	192,00	288,00
--	-----------------------	--------	--------

TRADUCCIÓN EN LÍNEA PARA LA PRENSA - TARIFA UNITARIA POR CUARTILLA

Grupo	Documentos	Traducción de la lengua extranjera al español	Traducción del español a la lengua extranjera
A	Idiomas: inglés, francés, portugués e italiano		
	Otros (Dificultad II)	432,00	432,00
B	Idiomas: alemán, ruso, búlgaro, checo, eslovaco		
	Otros (Dificultad II)	528,00	528,00
C	Idiomas: árabe, chino, japonés, vietnamita, húngaro		
	Otros (Dificultad II)	576,00	576,00

EDICIÓN TARIFA FIJA

Grupo	
A	20% DEL IMPORTE DE LA TRADUCCIÓN
B	
C	

COPIA DE DOCUMENTOS COMPUTARIZADOS TARIFA FIJA

Grupo	
A	72,00
B	
C	

TARIFAS - SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN

TARIFAS - SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN BILATERAL

TIPO DE SERVICIO	UM	TARIFAS	
		Personas naturales y jurídicas cubanas y personas de nacionalidad extranjera con residencia permanente en el país	Personas naturales y jurídicas extranjeras, consultorías y bufetes, o por concepto de exportación de servicios
INTERPRETACIÓN BILATERAL	DOBLE SESIÓN	600,00	1920,00
	SESIÓN	300,00	960,00
	HORA EXTRA	160,00	360,00
INTERPRETACIÓN BILATERAL URGENTE	DOBLE SESIÓN 50%	900,00	2880,00
	DOBLE SESIÓN 30%	780,00	2496,00
	SESIÓN 50%	450,00	1440,00
	SESIÓN 30%	390,00	1248,00
	HORA EXTRA	240,00	540,00
INTÉRPRETE BILATERAL EN 2 LENGUAS EXTRANJERAS	DOBLE SESIÓN	900,00	2880,00
	SESIÓN	450,00	1440,00
	HORA EXTRA	240,00	540,00
INTÉRPRETE BILATERAL EN 3 LENGUAS EXTRANJERAS	DOBLE SESIÓN	1020,00	3264,00
	SESIÓN	490,00	4032,00
	HORA EXTRA	272,00	612,00
INTÉRPRETE BILATERAL EN VIAJE FUERA DE LA HABANA	DÍA	10%	10%
INTÉRPRETE BILATERAL SIN DOCUMENTOS /PREPARACIÓN	-	30%	30%

TARIFAS - SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN BILATERAL ESPECIAL

TIPO DE SERVICIO	UM	TARIFAS	
		Personas naturales y jurídicas cubanas y personas de nacionalidad extranjera con residencia permanente en el país	Personas naturales y jurídicas extranjeras, consultorías y bufetes, o por concepto de exportación de servicios
INTERPRETACIÓN BILATERAL ESPECIAL	SESIÓN COMPLETA	1200,00	4800,00
	MEDIA SESIÓN	600,00	2400,00
	HORA EXTRA	400,00	720,00
INTERPRETACIÓN BILATERAL ESPECIAL URGENTE	SESIÓN COMPLETA 50 %	1800,00	7200,00
	SESIÓN COMPLETA 30 %	1560,00	9360,00
	MEDIA SESIÓN 50 %	900,00	5400,00
	MEDIA SESIÓN 30 %	780,00	4680,00
	HORA EXTRA 50%	600,00	3600,00
	HORA EXTRA 30%	520,00	3120,00
INTÉRPRETE BILATERAL EN 2 LENGUAS EXTRANJERAS	SESIÓN COMPLETA 50%	1800,00	10800,00
	MEDIA SESIÓN 50%	900,00	5400,00
	HORA EXTRA	600,00	3600,00
INTÉRPRETE BILATERAL EN 3 LENGUAS EXTRANJERAS	SESIÓN COMPLETA	2040,00	12240,00
	MEDIA SESIÓN	1020,00	6120,00
	HORA EXTRA	680,00	4080,00
INTÉRPRETE BILATERAL EN VIAJE FUERA DE LA HABANA	DIA	10%	10%
INTÉRPRETE BILATERAL SIN DOCUMENTOS /PREPARACIÓN	-	30%	30%

TARIFAS - SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA

TIPO DE SERVICIO	UM	TARIFAS	
		Personas naturales y jurídicas cubanas y personas de nacionalidad extranjera con residencia permanente en el país	Personas naturales y jurídicas extranjeras, consultorías y bufetes, o por concepto de exportación de servicios
INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA	SESIÓN COMPLETA	3800,00	22800,00
	MEDIA SESIÓN	1900,00	11400,00
	HORA EXTRA	600,00	3600,00
INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA URGENTE	SESIÓN COMPLETA 50 %	5700,00	34200,00
	SESIÓN COMPLETA 30 %	4940,00	29640,00
	MEDIA SESIÓN 50 %	2850,00	17100,00
	MEDIA SESIÓN 30 %	2470,00	14820,00
	HORA EXTRA 50 %	900,00	5400,00
	HORA EXTRA 30 %	780,00	4680,00
INTÉRPRETE SIMULTÁNEO EN 2 LENGUAS EXTRANJERAS	SESIÓN COMPLETA	7600,00	45600,00
	MEDIA SESIÓN	3800,00	22800,00
	HORA EXTRA	1200,00	7200,00
INTÉRPRETE SIMULTÁNEO EN 3 LENGUAS EXTRANJERAS	SESIÓN COMPLETA	11400,00	68400,00
	MEDIA SESIÓN	5700,00	34200,00
	HORA EXTRA	1800,00	10800,00
INTÉRPRETE SIMULTÁNEO EN VIAJE FUERA DE LA HABANA	DÍA	10%	10%
INTÉRPRETE SIMULTÁNEO SIN DOCUMENTOS/PREPARACIÓN	-	30%	30%
TRADUCTOR EN EVENTOS	SESIÓN COMPLETA	1800,00	2400,00
	MEDIA SESIÓN	900,00	1200,00

	HORA EXTRA	280,00	360,00
TÉCNICOS EN ELECTRÓNICA	DÍA	1200,00	7200,00
MICROFONÍA	DÍA/U	40,00	240,00
SISTEMA DE CONFERENCIA	DÍA	1200,00	7200,00
PAQUETE ADICIONAL HASTA 50 RECEPTORES	DÍA	200,00	1200,00
CANAL ADICIONAL, MÁS DE 3 CANALES	DÍA/U	320,00	1920,00
SISTEMA DE CONFERENCIA CON SISTEMA DE AUDIO	DÍA	2400,00	14400,00
EQUIPOS ELECTRÓNICOS CON URGENCIA	RECARGO DEL 50 %	1800,00	10800,00
	RECARGO DEL 30 %	1560,00	390,24
EQUIPOS ELECTRÓNICOS CON URGENCIA	MONTAJE EL MISMO DÍA DEL EVENTO	50%	50%
	MONTAJE Y DESMONTAJE DOBLE	100%	100%
	MONTAJE FUERA DE HORARIO O DÍA NO LABORABLE	50%	50%
EDITOR DE DOCUMENTOS EN EVENTOS	SESIÓN COMPLETA	800,00	960,00
	MEDIA SESIÓN	400,00	480,00
	HORA EXTRA	160,00	120,00
CONTROL DE DOCUMENTOS	SESIÓN COMPLETA	320,00	1920,00
	MEDIA SESIÓN	160,00	960,00
	HORA EXTRA	48,00	288,00
ECHELÓN	SESIÓN COMPLETA	1800,00	2400,00
	MEDIA SESIÓN	900,00	1200,00
	HORA EXTRA	280,00	360,00
CORDINADOR DE EVENTOS	SESIÓN COMPLETA	560,00	1920,00
	MEDIA SESIÓN	280,00	960,00
	HORA EXTRA	80,00	288,00